

نومرو ۱۶ - ۶

۶۶

صوفی سیر

نسخه سی ۱۰ پاره در



صرفای امتک مقالات متصوفانه لرینه جریده  
صوفیه تک حیفه لری آجیقدر .

آبونه سی بر سنه تک اعتباریله ممالک عثمانیه ایچون  
۱۰ و ممالک اجنبیه ایچون ۱۵ غروشدور .

اعلانات و ساثره ایچون مدبر مسئوله مراجعت  
ابدالمیدر .

محل اداره باب عالی جوارنده ابوالسعود جاده سنده  
نجم استقبال مطبعه سی

اوله بر کوکلم که وادرو آند بوق  
هم سرورده هم نمه اصلا مکان

مغربی حسن و عشق ایندی جانانک تجلی صانعمن  
صحنه عالمه یا لایلا ویا مجنون وار

وله خود غافل ایلنر کیم ابردی بزم وصلنه  
باغبانک باشنه کل طافندی اولماز ابد

وله سکا! لمیدر ای ماه! نگاه  
عکس رویکه مهر اولور سرآت!

معمر قاجدینک شی دیدیلر پیشکیمده بولونور  
اوکه چیقما سین اول یار دیرم! هب قاجارم!...

معصوم ایستدم آم سندن آل چکیم  
اولدی امید و صلتک مانع

میلی اولاسیدی نیازل بزدن  
کیم چکردی سنک بونازکی آم....

مغربی کوکل کیتدی الیدن ییلم اما  
کیکی کوردی: کیکی بولدی: کیم آادی!

وله جان پاککه ایتدم نظر، کوردندی پا کا  
جهان ایچنده نه وازمه محاسن ای جانان!

وله باشکی طوبراغه فویغله عبادت اولماز  
مؤمن اولماز فرضا سجده ایدرسه ابلیس

ناصرالدین شاه اگر قلمسه فصدک قوی دوکولسون پایکه قائم  
خون آلود اولدیفین بن ایسته مردم کرچه دامانک

نور جهان دیدیلر مستجاب اولور پا کا، دعای سحر  
بلادر بودرکه شب عاشقک اولماز سحری

وحشی کریمینی بندن زیاده کیسه ییلنر، چونکه، بن  
کوز آغارندم آغلامقدن ایشته دنیاده وحید!

وحید سوزندن آدمک ماهیتی معلوم اولور، چونکه  
سستندن کاسه چینی ایدرلر خلق سنجیده

وحشی سری

تراجم

الشیخ عبدالصمد افندی قدس سره

همت زاده شیخ عبده افندی بنک مخدوم  
ارجمندیدر. بیک سککان بر سنه سنده استانبولده  
تولد ایدوب مطولحی افندی بن و شیخ الاسلام  
محمد افندی بن اخذ علوم و تکمیل منطق و  
مفهوم ایتدکدنصکره بدرندن طریقت علیی  
تلقی ایلده مظهر اسرار یقین والدارشدینک ارمغانده  
یکی باغچیده واقع زاویه لریده سجاده نشین حلال  
مشکلات طالبین اولدی. جوامع سلاطین عظام  
جمعه و عظیمه لریله قدرینه احترام واردوی هابون  
شیخکی دخی احسان اولوب سلطان سلیمان خان  
جامع شریقی کرسیسنده معانی فرقان یکن بیک  
یوز الی تاریخنده ارمغان کاشنیرای جنسان  
ایلدی. اسکدارده پدروجدی قرینه مدفوندر.

اهل قوی برذات مالمصفا اولوب مجلس  
وعظی خرمن جواهر نوادر ایدی. آثارندن  
منظوم آلهیائی واردور بو نعت شریف جمله  
کفتارندنر.

تند جانم جانده جانانم محمد مصطفی  
ملک دل تختنده سلطانم محمد مصطفی  
جلوه کردر دایما نقش خیالی سینده  
خانه قلبیده مهمانم محمد مصطفی  
منتظر درمه جلال کورمه که عاشقارک  
کل طلوع ایت ماه تابانم محمد مصطفی  
دردمند عاشق بیچاره یم افتاده یم  
الامان ای درده درمانم محمد مصطفی  
یا رسول الله غریبکدر سنک عبدالصمد  
قبل شفاعت ای کرمانم محمد مصطفی

تاریخ و قایتدر

فاضل عقده کشا حضرت همت زاده  
سید عبدالصمد تکیه فردوس اوله جا  
سنه ۱۱۵۰

خواجه زاده

احمد حلیمی

جویری ابراهیم حلیمی

(ترجمه خالد مابند)

چون طلب کردی بید آید نظر  
جد خطا نکند چنین آمد خیر

کر شتاب ایله کر اول آهسته رو

لاید آلورسن بو میدانده کرد

رخسار جدی صال بو میدانده همان

کر کران اولسون کرک چاپک عنان

هر نیجه کیمک دیلرسه بر رضا

لا یتکلف فضا الا وسعها

هر کسک بتدوکیه وسع و طاقی

هر کسک اولدقیه سی و قوی

بی تکلف ایلسون حقی طلب

اول بولور دلخواه آخر بی تعب

کر کران و کر شتابنده بود

عاقبت جوینده یابنده بود

کر مراده ابرمه کجه زمان

قطع امید اجمه اوله بد کان

صبر و آرام ایلوب چک انتظار

بر نیجه مدت دخی ایله قرار

رهگذار جان و دلده سو و

ایلله اول آرام جانی جست وجو

بو طلبیده ایتمه ایامک مرور

ایلله مایوس اولوب کسب فتور

اوله سن کوی تمنان بعد

کورینور آخر سکا روی امید

چون نشینی بر کوی کمی

عاقبت یقینی موسروی کمی

کته دلدن هر زمان بر فکر کر

دفع اولور مرد طلبدن بر ضرر

ماسوا تدبیریه بولسه فنا

دمدم افزون اولور خب خدا

کنده اولسه کون بکون کوه وجود

سالک مکشوف اولور سمت شهود

الده اولسه نیشه جد و طلب

حفر یاه مقصده اولور سبب

ایلسک هر کون بوکاری جدله

ایریشور سن آب مقصود ده

چوق زچامی میکی هرروز خاک

عاقبت اندر سی با آب پاک

(حلبه جهار یار کرین) (ترجمه حال

حافظ شیرازی) اسمانده کی رساله لری و مرتب

دیوانی اصلی فارسی اولوب ترجمه حالی راضیون

فصلنده محرر یازمچی صلاح الدین طرفندن ترجمه

اولنان (ملهمه) اسمنده احکام حوادث جویبه

متعلق ازلک شیوه سی ترین و اصلاح اتک اوزره

میدانه کنپردیکی منظومه سی واردور

ارغمانی (جویری نمون ایدم جناب کردگار)

مصرعاتک ناطق اولدیفی (۱۰۶۵) تاریخنده در

مستقیم زاده مک مذکور رساله سنده کی روایت

نظراً آکری قیو حارجندن دفتردار اسکله سنه

جسمانی تکیه سی طرفندن کیدن یولک رسول

جهتده کی شاعر اهدن ایکی اوج خطوه ایلروده

دفن ایدلشد.

جویری هم کوزل هم سریع یازدیفندن بر

کونده بیک بیت تحریر ایتدیککی اولورمش بو

مناسبه متعدد مشق شریف ایله صاری

عبدالله افندی بنک بر جوق کتب و رساله یازمشدر.

«نظیره»

[۱] اول سنده سنده سلطان عشقه

ایلله اطاعت فرمان عشقه

میدان عشقه تسلیم سرایت

خواهشله تیغ بران عشقه

بولقی دیلرسک دانای عشقی

کیرتکیه کاه عرفان عشقه

خلوت کرین اول اسرار عشقندن

بحثایت، سؤال ایت اخوان عشقه

معنای عشقندن ایلر نیجی

محبوب مطلق، زندان عشقه

عشقدر اساس مبنای عالم

حیراندر، انسان دیزان عشقه

بنای عشقی بیلمکسه قصدک

کیت اثر نقشیندن عشقه

اطوار عشقی تکمیله سی ایت

ایلله رعایت ارکان عشقه

صبری شتاب ایت درگاه عشقه

دورمه دخیل اول دربان عشقه

بشکلاش ۱۷ یسان سنه ۳۲۸ قالدیلدی

صبری

[۱] مطلع سری افندی بنکدر - تبرک اقبال ایلدی.

صاحب امتیاز

مدیر مسئول

حسن کاظم

بیم استقبال مطبعه سی